

## Informacje bezpieczeństwa produktów marki STIX:

Podnośnik poduszkowy pneumatyczny AP-4000 4T

**PL: UWAGA! Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją obsługi, przestrzegać zawartych w niej zasad bezpieczeństwa i zachować ją do późniejszego użytku.**

### Zasady bezpieczeństwa

1. W celu optymalnego i bezpiecznego eksploataowania podnośnika należy uważnie zapoznać się i zastosować w całości do zaleceń niniejszej instrukcji obsługi.
2. Do obsługi podnośnika mogą zostać dopuszczeni wyłącznie pracownicy przeszkoleni w zakresie obsługi urządzenia i przepisów BHP ze szczególnym uwzględnieniem ryzyka stwarzanego przez podnośnik poduszkowy.
3. Prace przy unoszeniu pojazdu należy wykonywać z zachowaniem szczególnej ostrożności. Podczas tych prac istnieje ryzyko urazu różnych części ciała. Producent lub sprzedawca nie biorą odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia osób lub uszkodzenia urządzeń i pojazdów spowodowane niewłaściwym użytkowaniem podnośnika.
4. Sposób wykorzystania podnośnika inny niż opisany w instrukcji obsługi jest zabroniony.
5. Podłoże, na którym odbywa się podnoszenie powinno być utwardzone, równe i nie może być śliskie.
6. Nie należy wchodzić pod pojazd uniesiony za pomocą podnośnika poduszkowego.
7. Należy regularnie (przynajmniej raz w roku) zlecać specjalistę posiadającemu odpowiednie kwalifikacje kontrolę stanu technicznego podnośnika poduszkowego.
8. Podłączenie przewodu doprowadzającego sprężone powietrze bezpośrednio do urządzenia (z pominięciem reduktora ciśnienia) może spowodować uszkodzenie maszyny i utratę gwarancji.

### Przeznaczenie urządzenia

Podnośnik poduszkowy typu AP-4000 został zaprojektowany z myślą o warsztatach samochodowych i serwisach wulkanizacyjnych. Służy do unoszenia punktowego pojazdów o masie maksymalnie do 4 ton w miejscach przewidzianych przez producenta pojazdu do wymiany koła.

### Obsługa podnośnika

**UWAGA! Pojazd podpieramy tylko i wyłącznie gumową stopką przykręconą do pokrywy miecha! Przed każdym użyciem dokonać oględzin części mechanicznych!**

**UWAGA! Nie należy otwierać zaworu zwalniającego bardziej niż jest to konieczne do powolnego opuszczenia pojazdu! Gwałtowne otwarcie zaworu może doprowadzić do nagłego opadnięcia pojazdu i jego uszkodzenia, a także może spowodować obrażenia użytkownika i osób postronnych!**

1. Ustawić pojazd na płaskiej i utwardzonej powierzchni i zabezpieczyć go poprzez zaciągnięcie ręcznego hamulca oraz podłożenie klinów pod nieunoszone koła.
2. Zamknąć zawory - zasilający (czerwony) i zwalniający (zielony). Podłączyć do szybkozłącza przewód zasilający sprężonym powietrzem o ciśnieniu roboczym w przedziale 6 - 10 bar.
3. Zlokalizować punkt podstawienia podnośnika zgodnie ze specyfikacją producenta pojazdu i wsunąć podnośnik pod pojazd w taki sposób, aby pod tym punktem znalazła się gumowa stopka podnośnika.
4. Otwarcie zaworu zasilającego rozpocznie podnoszenie. Tempo podnoszenia może być regulowane mocniejszym lub słabszym otwarciem zaworu.
5. Pojazd podnosimy z zachowaniem szczególnej ostrożności i tylko na wysokość pozwalającą na demontaż koła (do momentu oderwania się koła od podłoża). Po zakończeniu podnoszenia należy zamknąć zawór zasilający.
6. W celu opuszczenia pojazdu otworzyć zawór zwalniający. W trakcie opuszczania należy bacznie obserwować pojazd i zachować ostrożność.

## **CZ: Bezpečnostní informace o produktech značky STIX: Pneumatický zvedák s vakem AP-4000 4T**

**POZOR! Před prvním použitím produktu si přečtěte tento návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená bezpečnostní pravidla a uschovejte jej pro pozdější použití.**

### **Bezpečnostní zásady**

1. Pro zajištění optimálního a bezpečného používání zvedáku je nutné se důkladně seznámit a plně dodržovat doporučení uvedená v tomto návodu k obsluze.
2. K obsluze zvedáku smí být připuštěni pouze pracovníci proškolení v obsluze zařízení a bezpečnostních předpisech, se zvláštním důrazem na rizika spojená s vakovým zvedákem.
3. Práce při zvedání vozidla musí být prováděny s maximální opatrností. Během těchto prací existuje riziko zranění různých částí těla. Výrobce ani prodejce nenesou odpovědnost za jakákoli zranění osob nebo poškození zařízení a vozidel způsobená nesprávným používáním zvedáku.
4. Jakékoli jiné použití zvedáku, než je uvedeno v návodu k obsluze, je zakázáno.
5. Povrch, na kterém se zvedání provádí, by měl být pevný, rovný a nesmí být kluzký.
6. Není dovoleno vstupovat pod vozidlo zvednuté pomocí vakového zvedáku.
7. Pravidelně (alespoň jednou ročně) je třeba zajistit kontrolu technického stavu vakového zvedáku odborníkem s příslušnou kvalifikací.
8. Připojení hadice se stlačeným vzduchem přímo k zařízení (bez použití redukčního ventilu) může způsobit poškození zařízení a ztrátu záruky.

### **Účel zařízení**

Vakový zvedák typu AP-4000 byl navržen pro použití v autoservisech a pneuservisech. Slouží k bodovému zvedání vozidel o hmotnosti maximálně do 4 tun v místech určených výrobcem vozidla pro výměnu kola.

### **Obsluha zvedáku**

**UPOZORNĚNÍ!** Vozidlo podepírejte výhradně pomocí gumové podložky přišroubované k víku vaku! Před každým použitím vizuálně zkontrolujte mechanické části!

**UPOZORNĚNÍ!** Ventil pro uvolnění nesmí být otevřen více, než je nutné pro pomalé spuštění vozidla! Náhlé otevření ventilu může způsobit náhlé klesnutí vozidla, což může vést k jeho poškození a rovněž k úrazu obsluhy a ostatních osob!

### **Postup obsluhy**

1. Postavte vozidlo na rovný a pevný povrch a zajistěte ho zatažením ruční brzdy a vložením klínů pod kola, která nebudou zvedána.
2. Uzavřete ventily - přívodní (červený) a uvolňovací (zelený). Připojte k rychlospojce napájecí hadici s přívodem stlačeného vzduchu s provozním tlakem v rozmezí 6 - 10 bar.
3. Lokalizujte místo pro přiložení zvedáku podle specifikace výrobce vozidla a zasuňte zvedák pod vozidlo tak, aby se gumová podložka zvedáku nacházela pod tímto bodem.
4. Otevřením přívodního ventilu zahájíte zvedání. Rychlost zvedání lze regulovat silnějším nebo slabším otevřením ventilu.
5. Vozidlo zvedejte s maximální opatrností a pouze do výšky umožňující demontáž kola (do okamžiku, kdy se kolo odlepí od podkladu). Po dokončení zvedání zavřete přívodní ventil.
6. Pro spuštění vozidla otevřete uvolňovací ventil. Během spouštění pečlivě sledujte vozidlo a postupujte opatrně.

## SK: Bezpečnostné informácie o produktoch značky STIX: Pneumatický vakový zdvihák AP-4000 4T

**POZOR! Pred prvým použitím produktu si prečítajte tento návod na obsluhu, dodržujte v ňom uvedené bezpečnostné pravidlá a uchovajte ho na neskoršie použitie.**

### Bezpečnostné zásady

1. Na zaistenie optimálneho a bezpečného používania zdviháka je potrebné dôkladne sa oboznámiť a plne dodržiavať odporúčania uvedené v tomto návode na obsluhu.
2. Obsluhu zdviháka môžu vykonávať iba pracovníci vyškolení v obsluhu zariadenia a v bezpečnostných predpisoch, so zvláštnym dôrazom na riziká spojené s vakovým zdvihákom.
3. Práce pri zdvíhaní vozidla musia byť vykonávané s maximálnou opatrnosťou. Počas týchto prác existuje riziko zranenia rôznych častí tela. Výrobca ani predajca nenesú zodpovednosť za akékoľvek zranenia osôb alebo poškodenie zariadení a vozidiel spôsobené nesprávnym používaním zdviháka.
4. Akékoľvek iné použitie zdviháka, ako je uvedené v návode na obsluhu, je zakázané.
5. Povrch, na ktorom sa zdvíhanie vykonáva, by mal byť pevný, rovný a nesmie byť klzký.
6. Nie je dovolené vstupovať pod vozidlo zdvihnuté pomocou vakového zdviháka.
7. Pravidelne (minimálne raz ročne) je potrebné zabezpečiť kontrolu technického stavu vakového zdviháka odborníkom s príslušnou kvalifikáciou.
8. Pripojenie hadice so stlačeným vzduchom priamo k zariadeniu (bez použitia redukčného ventilu) môže spôsobiť poškodenie zariadenia a stratu záruky.

### Účel zariadenia

Vakový zdvihák typu AP-4000 bol navrhnutý pre použitie v autoservisoch a pneuservisoch. Slúži na bodové zdvíhanie vozidiel s hmotnosťou maximálne do 4 ton v miestach určených výrobcou vozidla na výmenu kolesa.

### Obsluha zdviháka

**UPOZORNENIE!** Vozidlo podpierajte výhradne pomocou gumovej podložky priskrutkovanej k veku vaku! Pred každým použitím vizuálne skontrolujte mechanické časti!

**UPOZORNENIE!** Ventil na uvoľnenie nesmie byť otvorený viac, než je potrebné na pomalé spúšťanie vozidla! Náhle otvorenie ventilu môže spôsobiť rýchle klesnutie vozidla, čo môže viesť k jeho poškodeniu a tiež k zraneniu obsluhy a ostatných osôb!

### Postup obsluhy

1. Postavte vozidlo na rovný a pevný povrch a zaistite ho zatiahnutím ručnej brzdy a vložením klinov pod kolesá, ktoré nebudú zdvíhané.
2. Uzavrite ventily – prírodný (červený) a uvoľňovací (zelený). Pripojte k rýchlospojke napájaciu hadicu s prívodom stlačeného vzduchu s prevádzkovým tlakom v rozmedzí 6 - 10 bar.
3. Lokalizujte miesto na priloženie zdviháka podľa špecifikácie výrobcu vozidla a zasuňte zdvihák pod vozidlo tak, aby sa gumová podložka zdviháka nachádzala pod týmto bodom.
4. Otvorením prírodného ventilu začnete zdvíhanie. Rýchlosť zdvíhania možno regulovať silnejším alebo slabším otvorením ventilu.
5. Vozidlo zdvíhajte s maximálnou opatrnosťou a iba do výšky umožňujúcej demontáž kolesa (do okamihu, kedy sa koleso odlepí od podkladu). Po dokončení zdvíhania uzavrite prírodný ventil.
6. Na spustenie vozidla otvorte uvoľňovací ventil. Počas spúšťania starostlivo sledujte vozidlo a postupujte opatrne.

**HU: Biztonsági információk a STIX márkájú termékekhez: Pneumatikus emelő AP-4000 típus, 4T**

**FIGYELEM! A termék első használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót, tartsa be a benne foglalt biztonsági előírásokat, és őrizze meg későbbi felhasználásra.**

**Biztonsági szabályok**

1. Az emelő optimális és biztonságos használata érdekében fontos alaposan megismerni és teljes mértékben betartani a használati útmutatóban szereplő ajánlásokat.
2. Az emelőt csak a készülék kezelésében és a biztonsági előírásokban képzett személyek kezelhetik, különös tekintettel az emelő jelentette kockázatokra.
3. Az emelési műveleteket maximális körültekintéssel kell végezni. Ezek során fennáll a testrészek sérülésének veszélye. A gyártó és az eladó nem vállal felelősséget a helytelen használat miatt bekövetkező személyi sérülésekért vagy eszköz- és járműkárokért.
4. Az emelő bármilyen más célú használata, mint amit a használati útmutató leír, tilos.
5. Az emelést végző felületnek szilárdnak, egyenletesnek és csúszásmentesnek kell lennie.
6. Soha ne menjen be az emelővel megemelt jármű alá.
7. Rendszeresen (legalább évente egyszer) szakembert kell megbízni az emelő műszaki állapotának ellenőrzésével.
8. A nyomáscsökkentő szelep nélküli közvetlen légcsatlakozás az emelőhöz az eszköz meghibásodását és a garancia elvesztését okozhatja.

**A készülék rendeltetése**

Az AP-4000 típusú vakemelőt autószerelvek és gumiszerelvek számára tervezték. 4 tonna maximális tömegű járművek egyedi pontokon történő emelésére szolgál, amelyeket a gyártó a kerékcseré helyéül megjelölt.

**Az emelő kezelése**

**FIGYELEM! A járművet kizárólag az emelő gumitalpával támassza meg, amelyet a vak fedeléhez rögzítettek! Minden használat előtt ellenőrizze a mechanikai részeket!**

**FIGYELEM! A leeresztő szelep csak annyira legyen nyitva, amennyire a jármű lassú leeresztéséhez szükséges! A szelep hirtelen megnyitása a jármű hirtelen leereszkedését, ezzel pedig annak sérülését okozhatja, valamint balesetet okozhat az emelőt kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára!**

**Használati utasítás**

1. Állítsa a járművet sík és szilárd felületre, biztosítsa a kézifék behúzásával, és ékelje ki a nem emelendő kerekeket.
2. Zárja el a szelepeket – a légbemeneti (piros) és a leeresztő (zöld) szelepet. Csatlakoztassa a gyorscsatlakozóhoz a sűrített levegőt 6-10 bar üzemi nyomáson biztosító légcsövet.
3. Keresse meg az emelési pontot a jármű gyártói előírásai szerint, és helyezze az emelőt a jármű alá úgy, hogy az emelő gumitalpa ezen a ponton legyen.
4. A levegőbemeneti szelep megnyitásával kezdje el az emelést. Az emelés sebességét a szelep erősebb vagy gyengébb megnyitásával lehet szabályozni.
5. A járművet maximális körültekintéssel és csak a kerék eltávolításához szükséges magasságig emelje (amikor a kerék már nem érinti a talajt). Az emelés befejezése után zárja el a bemeneti szelepet.
6. A jármű leeresztéséhez nyissa meg a leeresztő szelepet. A leeresztés közben gondosan figyelje a járművet, és járjon el óvatosan.